

Website: Yes	מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 1 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 1 of 32



**Israel Laboratory Accreditation Authority**

Valid from	בתוקף מתאריך
<b>15.02.2017</b>	

Effective from	מחייב מתאריך
<b>15.05.2017</b>	

**מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות**  
**Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC**  
**Symbol**

נוהל מספר 1-455001  
Procedure number 1-455001

Authorized by:

מאשרים:

Signature – חתימה	Date – תאריך	Name – שם	Position – תפקיד
	12/02/2017	אילן לנדסמן Ilan Landsman	עודכן ע"י: Updated by:
	12.02.2017	יקיר ג'אוי Yakir Jaoui	אושר ע"י מנהל איכות: Approved by Quality Manager:
	14.02.2017	אתי פלר Etty Feller	אושר ע"י מנכ"ל: Approved by General Manager:

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות –</b> <b>Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC</b> <b>Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 2 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 2 of 32

הרשות הלאומית להסמכת מעבדות (Israel Accreditation) ISRAC הוקמה בחוק על ידי  
 ממשלת ישראל כארגון ההסמכה הלאומי לבדיקה והסמכה של כשירות מקצועית  
 בתחום כויל ובדיקה.  
 הרשות מוכרת במסגרת הסכם ההכרה ההדדי של הארגון הבינלאומי ILAC  
 (International Laboratory Accreditation Cooperation) כעובדת על פי הכללים  
 הבינלאומיים להסמכה.

כל זכויות היוצרים והקניין הרוחני, מכל סוג כלשהו, בקשר לכל פרסום, תוכן, כתבה, עיצוב, יישום, קובץ, תוכנה וכל חומר אחר,  
 המתפרסם באתר – שייך לרשות הלאומית להסמכת המעבדות © ISRAC.  
 אין להעתיק, לתרגם, לשדר בכל אמצעי, לאחסן במאגר מידע, לפרסם, להציג בפומבי, או להפיץ בכל אמצעי, את החומר המוצג באתר  
 זה, כולו או חלקו, בלא קבלת הסכמתה המפורשת מראש ובכתב של הרשות הלאומית להסמכת מעבדות.

### הרשות הלאומית להסמכת מעבדות

#### Israel Laboratory Accreditation Authority

רח' כנרת קרית שדה התעופה, ת.ד. 89, לוד

נמל תעופה 7015002

טל' 03-9702727

פקס 03-9702413

דוא"ל: [israc@israc.gov.il](mailto:israc@israc.gov.il)

[www.israc.gov.il](http://www.israc.gov.il)

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים  
 אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other  
 copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות –</b> <b>Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC</b> <b>Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 3 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 3 of 32

**עדכונים של הנוהל:**

שינוי ומהותו	תאריך	סעיף
The Change	Date	Section
הוספת מסמכים ישימים ISO 17034; ISO/IEC 17043.	23.01.2017	4.0
הטמעת נהל לדיווח תוצאות במסגרת יוזמה לשיפור (טופס דיווח מספר 1373) תוך שינוי שם הנוהל ל"מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות".	24.01.2017	כלל המסמך

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-14 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 14, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 4 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 4 of 32

## 1.0 INTRODUCTION

Accredited organizations by Israel Laboratory Accreditation Authority (ISRAC) are required to report results of any testing, calibration and/or inspection (hereinafter, "testing"), according to standards ISO/IEC 17025, ISO/IEC 17020 and ISO 15189.

An organization shall be authorized to use ISRAC accreditation symbol, which includes below the standard number/recognition type and number of the accredited organization (hereinafter: accreditation symbol) in reporting of test results.

The accreditation symbol is a logo used to demonstrate that a CAB has been accredited or GLP recognized by ISRAC and a registered trademark of ISRAC (see example of the accreditation symbol in appendix no. 1).

This accreditation provides formal recognition that a CAB is capable of meeting standards of quality, performance, technical expertise and competence of the organization such as: certification, inspection tests, calibration, testing, measurements, sampling with highly professional competence. The process of recognition ensures that the test facility performs its experiments according to OECD-GLP.

Mark of ILAC MRA (International Laboratory Accreditation Cooperation Mutual Recognition Agreement) is also a registered trademark. Whereas

## 1.0 מבוא

ארגונים מוסמכים על ידי הרשות הלאומית להסמכת מעבדות (להלן "הרשות") נדרשים לדווח תוצאות של כל בדיקה, כיול ו/או בחינה (להלן, "בדיקה"), בהתאם לסקר החוזה עם הלקוח, על פי תקנים ISO/IEC 17025, ISO/IEC 17020 ו-ISO 15189.

ארגון יהיה רשאי לעשות שימוש בסמליל הרשות, שמתחתיו מצוין התקן/סוג ההכרה ומספר הארגון המוסמך (להלן: סמליל ההסמכה), בדיווח תוצאות בדיקה על פי נוהל זה.

סמליל ההסמכה הינו סימן המשמש לזיהוי ארגון מוסמך או מתקן מחקר מוכר על ידי הרשות ומהווה סימן מסחרי רשום של הרשות (ראה דוגמא לסמליל ההסמכה בנספח מספר 1).

הסמכה היא הכרה ביכולתם ובכשירותם המקצועית של הארגונים לבצע פעילות כגון: התעדה, פקוח, בדיקות, מדידות, דיגום, הערכה וכיול ברמה מקצועית גבוהה ואמינה. תהליך ההכרה מוודא כי מתקן המחקר מבצע את ניסיונותיו בהתאם לדרישות / עקרונות ה-OECD-GLP.

סימן ILAC MRA (מכח הסכם הכרה הדדית עם הגוף הבינלאומי להסמכה) גם הוא הינו סימן מסחרי רשום. הואיל והרשות רשאית, בהתאם לחוזה שחתמה עם

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-14 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 14, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 5 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 5 of 32

ISRAC is authorized, according to the agreement signed with ILAC, to use the ILAC-MRA symbol in combination with the accreditation symbol (hereinafter: “combined mark”) accredited laboratories may use either the accreditation symbol or the combined mark (see example in appendix no. 2).

Only reports bearing the combined mark may benefit from the international recognition gained from the mutual recognition arrangements between accreditation bodies.

The method sections in this procedure are divided to reporting of results (7.1-7.7) and using of ISRAC symbol (7.8-7.12).

## 2.0 PURPOSE

- 2.1** Providing guidance for the accurate, clear, un-equivocated, objective and according to defined instructions in the testing methods in order to prevent client misrepresentation.
- 2.2** Providing guidance for the use of its symbol on the different documents of the CAB or test facility in order to avoid misrepresentation of their status and ensure that the clients of the CABs will not be misled regarding the scope or validity of their accreditation\ recognition, as well as the manner

ILAC, להשתמש בסמליל ILAC-MRA ביחד עם סמליל ההסמכה (להלן: "סמליל מורכב") רשאיות המעבדות המוסמכות להשתמש בסמליל ההסמכה או בסמליל המורכב (ראה דוגמא בנספח מספר 2).

רק תעודות שעליהן סמליל מורכב יהנו מהתועלת שמופקת מההכרה הבינלאומית שבין גופי הסמכה.

סעיפי השיטה בנוהל זה מחולקים לדיווח תוצאות (7.1-7.7) ושימוש בסמליל (7.8-7.12).

## 2.0 מטרה

- 2.1** מתן הנחיות למעבדות לדיווח תוצאות מדויק, בהיר, באופן חד משמעי, באובייקטיביות ולפי הוראות מוגדרות בשיטות של פעילויות הבדיקה ולמנוע הטעיית לקוח.
- 2.2** מתן הנחיות למעבדות לשימוש בסמליל במסמכים השונים של הארגון או מתקן המחקר וזאת על מנת למנוע הטעיה של הציבור לגבי היקף ותוקף ההסמכה של הארגון ו/או היקף ההכרה של מתקן המחקר, וכן לגבי אופן ביצוע הבדיקות (האם בוצעו בהתאם לדרישות ההסמכה).

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 6 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 6 of 32

performing of testing (were these performed according to accreditation requirements).

### 3.0 SCOPE

This procedure defines:

- 3.1** Reporting results of accredited testing.
- 3.2** Reporting results of testing testing, some performed under accreditation and some performed not under accreditation.
- 3.3** Reporting results of testing performed not under accreditation.
- 3.4** The size and color of the symbol.
- 3.5** The rules regarding the use of the symbol on certificates and reports, letterheads, promotional material and business cards.
- 3.6** Association of the CAB or facility number with the accreditation or combined mark, on different documents.
- 3.7** Prohibition of the use of the accreditation or combined mark for non-accredited or non-recognized activities.

### 3.0 מהות

נוהל זה מגדיר :

- 3.1** דיווח תוצאות בדיקה כאשר הבדיקות בוצעו בהסמכה.
- 3.2** דיווח תוצאות בדיקה כאשר חלק מהבדיקות בוצעו בהסמכה וחלק שלא בהסמכה.
- 3.3** דיווח תוצאות בדיקה שאינן בהסמכה.
- 3.4** גודל וצבע של הסמליל.
- 3.5** כללים לשימוש בסמליל על דוחות בדיקה, מכתבים, חומר פרסומי וכרטיסי הביקור.
- 3.6** צירוף מספר הארגון או מתקן המחקר לסמליל ההסמכה או הסמליל המורכב במסמכים השונים.
- 3.7** איסור שימוש בסמליל ההסמכה או הסמליל המורכב עבור פעולות שאינן תחת הסמכה או הכרה.

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 7 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 7 of 32

## 4.0 APPLICABLE DOCUMENTS

## 4.0 מסמכים ישימים

**4.1** EA-3/01 M – EA condition for the use of accreditation symbols, text reference to accreditation and MLA signatory status

ראה אנגלית 4.1

**4.2** ILAC – P8, ILAC Mutual Recognition Arrangement (Arrangement) Supplementary Requirements and Guidelines for the Use of Accreditation Symbols and for Claims of Accreditation Status by Accredited Laboratories and Inspection Bodies

ראה אנגלית 4.2

**4.3** ILAC-R7: Rules for the Use of the ILAC MRA Mark

ראה אנגלית 4.3

**4.4** ISO/IEC 17011: Conformity assessment-general requirements for accreditation bodies accrediting conformity assessment bodies. (Section 8.3)

ראה אנגלית 4.4

**4.5** ISO/IEC 17025: General requirements for the competence of testing and calibration laboratories

ראה אנגלית 4.5

**4.6** ISO 15189: Medical laboratories – Requirements for Quality and Competence.

ראה אנגלית 4.6

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 8 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 8 of 32

<p><b>4.7</b> ISO/IEC 17020: Conformity assessment Requirements for the operation of various types of bodies performing inspection</p> <p><b>4.8</b> Procedure number 2-432007: Procedure for dealing with complaints</p> <p><b>4.9</b> Procedure number 2-660001: Certificates</p> <p><b>4.10</b> Procedure number 2-651001: The Decision Process Regarding the Accreditation Status of Conformity Assessment Bodies</p> <p><b>4.11</b> Procedure number 2-650001: Measures to be taken for Suspension, Termination, Voluntary Withdraw, of Accreditation/GLP Recognition</p> <p><b>4.12</b> Procedure number 1-200000: GLP Quality manual</p> <p><b>4.13</b> Procedure number 1-000010: Employment of subcontractors</p> <p><b>4.14</b> Procedure number 1-000023: Definitions used in the Israel Laboratory Accreditation Authority's documents</p> <p><b>4.15</b> Procedure number 1-000019: General Requirements for Accreditation</p> <p><b>4.16</b> ISO/IEC 17043: Conformity assessment -- General requirements for proficiency testing.</p>	<p><b>4.7</b> ראה אנגלית</p> <p><b>4.8</b> נוהל מספר 2-432007 : נוהל טיפול בתלונות</p> <p><b>4.9</b> נוהל מספר 2-660001 : נוהל תעודות</p> <p><b>4.10</b> נוהל מספר 2-651001 : תהליך קבלת ההחלטות בדבר מצב הסמכה של גופים בודקים</p> <p><b>4.11</b> נוהל מספר 2-650001 : הסדרים להשעיה, שלילה, הסרה מרצון, של ההסמכה/הכרה</p> <p><b>4.12</b> נוהל מספר 1-200000 : מדריך איכות GLP</p> <p><b>4.13</b> נוהל מספר 1-000010 : העסקת קבלני משנה</p> <p><b>4.14</b> נוהל מספר 1-000023 : נוהל הגדרות המשמשות במסמכי הרשות הלאומית להסמכת מעבדות</p> <p><b>4.15</b> נוהל מספר 1-000019 : דרישות כלליות להסמכה</p> <p><b>4.16</b> ראה אנגלית.</p>
--	--

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017



Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 9 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 9 of 32

**4.17** ISO 17034: General requirements for the competence of reference material producers.

**4.17** ראה אנגלית.

**4.18** Procedure number 1-000010: Employment of Subcontractors by accredited organization.

**4.18** נוהל מספר 1-000010, העסקת קבלני משנה ע"י ארגון מוסמך.

## 5.0 DEFINITIONS

## 5.0 הגדרות

**5.1** See procedure 1-000023 the meaning of the following definitions:

**5.1** ראה נוהל מספר 1-000023 משמעות ההגדרות הבאות:

5.1.1 Organization

5.1.1 ארגון

5.1.2 Laboratory

5.1.2 מעבדה

5.1.3 Testing

5.1.3 בדיקה

5.1.4 Reporting Of Results

5.1.4 דיווח תוצאות

## 5.2 The ISRAC Symbol

## 5.2 סמליל (לוגו) הרשות

The trademark of the Israel Laboratory Accreditation Authority (ISRAC).

סימן ההיכר של הרשות הלאומית להסמכת מעבדות. לדוגמה:



העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות –</b> <b>Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC</b> <b>Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 10 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 10 of 32

### 5.3 Accreditation symbol

The ISRAC symbol beneath which is stated the relevant standard for accreditation of recognition and the organization's number at ISRAC.

For Example:



### 5.4 Combined mark

The ILAC-MRA mark next to the accreditation mark.



### 5.3 סמליל ההסמכה

סמליל הרשות שמתחתיו מופיע התקן או סוג ההכרה ומספר הארגון המוסמך.

לדוגמה:



### 5.4 סמליל מורכב

סמליל ILAC-MRA שלצידו סמליל ההסמכה.

לדוגמה:



העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 11 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 11 of 32

## 6.0 RESPONSIBILITY

**6.1** It is the responsibility of the accredited organization to report results in a Precise, clear, unequivocal and objective, according to instructions defined in the testing methods, as to prevent potential client misleading.

It is the responsibility of the accredited organization to update the testing certificates, when required, as to allow clear reference between the original and updated document and the change's nature and update performed in a traceable and clear manner to prevent misleading of any interested party.

**6.2** It is the responsibility of every assessor to ensure the implementation of this policy, as a term of proving fulfillment of the accreditation requirements.

**6.3** Each ISRAC lead assessor is responsible to ensure correct use of the accreditation symbol or combined mark during surveillance activities and assessment/ inspection visits in the accredited CABs and research facilities.

**6.4** Each ISRAC lead assessor is responsible to ensure that reporting of results under the scope of accreditation, which do not include use of the accreditation symbol, is

## 6.0 אחריות

**6.1** באחריות ארגון מוסמך, לדווח תוצאות באופן מדויק, בהיר, חד משמעי, ואובייקטיבי, בהתאם להוראות מוגדרות בשיטות הבדיקה באופן שימנע הטעיית לקוח.

באחריות ארגון מוסמך לעדכן תעודות בדיקה בעת הצורך, באופן שיקשור בצורה ברורה ובהירה בין מסמך המקור למסמך המעודכן ומהות השינוי והעדכון שבוצע באופן עקיב וברור. שימנע חשש להטעייה של כל בעל עניין.

**6.2** באחריות כל בודקי הרשות לוודא את ביצועה של מדיניות זו, כתנאי להוכחת עמידתו של הארגון בדרישות ההסמכה.

**6.3** באחריות כל בודק מוביל ברשות לוודא שימוש נכון בסמליל ההסמכה, הסמליל המורכב וסמליל הרשות בעת מבדקי הפיקוח וההסמכה/ הכרה של ארגונים או מתקני מחקר.

**6.4** באחריות כל בודק מוביל ברשות לוודא כי דיווח תוצאות בהסמכה בהם לא נעשה שימוש בסמליל ההסמכה תואם את הנחיות נוהל זה ומונע פוטנציאל הטעייה.

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 12 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 12 of 32

performed according to the requirements of this procedure and prevent potential of misleading.

**6.5** The ISRAC General Manager is responsible for establishing a policy for the use of symbol by organizations or research facilities.

## **7.0 METHOD**

### **7.1 Reporting of Results – General**

**7.1.1** Results shall be normally reported in a testing/ calibration report and certificate or result/ calibration report (the definition is identical as per ISO/IEC 17025). and shall include all the data required by the customer for interpretation of the test results as well as all information required by the test method used shall be included.

**7.1.2** The laboratory shall specify the testing site / branch, where the tests were carried out, in the testing certificate.

**7.1.3** Each test certificate carried out under accreditation, whether includes the accreditation symbol or not, shall include at least the following required information, as required by the standard by which testing was performed.

**6.5** באחריות מנכ"ל הרשות לקבוע מדיניות לפיה יעשו הארגונים או מתקני מחקר שימוש בסמליל ולוודא את קיומה.

## **7.0 שיטה**

### **7.1 דיווח תוצאות – כללי**

**7.1.1** תוצאות ידווחו בדרך כלל בדוח בדיקה /כיוול, תעודת בדיקה /כיוול או דוח תוצאה / כיוול (המינוח הנו זהה בהתאם לתקן ISO/IEC 17025) ויכללו את כל המידע הנדרש על ידי הלקוח והחיוני לפרשנות תוצאות הבדיקה וכן את כל המידע הנדרש על ידי שיטת הבדיקה שבשימוש.

**7.1.2** המעבדה תציין בתעודת הבדיקה את האתר / הסניף בו בוצעו הבדיקות.

**7.1.3** כל תעודת בדיקה שבוצעה בהסמכה, בין שנושאת סמליל רשות, ובין שאינה נושאת סמליל רשות, תכלול את המידע הנדרש שלהלן לפחות, כנדרש בכל תקן לפיו בוצעה הבדיקה.

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 13 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 13 of 32

7.1.3.1 Testing or calibration as per ISO/IEC 17025 section 5.10.

7.1.3.2 Inspection as per ISO/IEC 17020 section 7.4.

7.1.3.3 Medical laboratories testing as per ISO 15189 section 5.8.

## 7.2 Testing Certificate Format

At the beginning of the certificate: The standards / procedures under which the test was performed and when relevant, deviations in the reported results or in performance according to the applicable documents, including partial testing. It is emphasized that all the data mentioned above shall be included in the same certificate and the same location in a consolidated and clear manner which has no potential of misleading.

Mid certificate: Description of test and test results, including measurement units

At the end of the certificate: Conclusions of the test or interpretation of test results.

## 7.3 Testing Certificate Content

7.3.1 Each certificate of tests performed under accreditation, whether bearing or not bearing the accreditation logo o, shall include the accreditation standard underwhich the laboratory conducted the tests, meaning:

7.3.1.1 Accreditation for ISO/IEC 17025.

7.1.3.1 תעודות בדיקה או כיוול כנדרש בסעיף 5.10 שבתקן ISO/IEC 17025.

7.1.3.2 תעודות בחינה כנדרש בסעיף 7.4 שבתקן ISO/IEC 17020.

7.1.3.3 תעודות בדיקה של מעבדות רפואיות בסעיף 5.8 בתקן ISO 15189.

## 7.2 מבנה תעודת בדיקה

בתחילת התעודה: התקנים / הנהלים לפיהם בוצעה הבדיקה וככל שהיו חריגות בתוצאות הפעילות המדווחת או בביצוע על פי מסמך הייחוס, כולל בדיקות חלקיות. יודגש כי כל המידע הנ"ל יפורט בתעודה במקום אחד באופן מרוכז ברור ושאין בו פוטנציאל הטעייה.

באמצע התעודה: תיאור הבדיקה ותוצאות הבדיקה, כולל יחידות מידה.

בסוף התעודה: מסקנות הבדיקה או פרשנות תוצאות הבדיקה.

## 7.3 תוכן תעודות בדיקה

7.3.1 כל תעודת בדיקה שבוצעה בהסמכה, בין שהינה נושאת סמליל רשות ובין שאינה נושאת סמליל רשות, תכלול את תקן ההסמכה של המעבדה לפיה בוצעו הבדיקות, דהיינו:

7.3.1.1 הסמכה ל ISO/IEC 17025.

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol	
מספר גרסה: 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 14 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 14 of 32

7.3.1.2 Accreditation for ISO/IEC 17020.

7.3.1.2 הסמכה ל ISO/IEC 17020.

7.3.1.3 Accreditation for ISO 15189.

7.3.1.3 הסמכה ל ISO 15189.

7.3.2 Each reporting of results under accreditation shall include at least a statement that the tests included in the report were carried out under ISRAC's accreditation.

7.3.2 כל דיווח תוצאות בהסמכה יכלול לפחות הצהרה בגוף התעודה כי הבדיקות הנכללות בדוח זה בוצעו בהתאם לדרישות ההסמכה של הרשות.

7.3.3 A testing certificate under the scope of accreditation shall include the following statement: "ISRAC is not responsible for the testing results conducted by the laboratory and the laboratory's accreditation is not considered as an approval of ISRAC or a different party related to the assessed".

7.3.3 תעודת בדיקה בהסמכה תכלול את המשפט: "הרשות הלאומית להסמכת מעבדות אינה אחראית לתוצאות הבדיקה שערכה המעבדה ואין בעצם הסמכתה של המעבדה אישור כלשהו של הרשות הלאומית להסמכת מעבדות או גוף אחר לנבדק".

7.3.4 A testing certificate shall include the statement "This document must be referred to entirely and copying of any part of it to other documents is forbidden".

7.3.4 תעודת בדיקה תכלול את המשפט "יש להתייחס למסמך במלואו ואין להעתיק חלקים ממנו למסמכים אחרים".

*Note: when not all tests were performed under accreditation: in testing certificates, which include testing results under accreditation, whether bearing the accreditation symbol or not, it is recommended to form a formal distinction in the text between tests under accreditation and other tests (e.g.: different font, italicizing text).*

**הערה:** כאשר לא כל הבדיקות בוצעו תחת הסמכה: בתעודות בדיקה בהן קיימות תוצאות בדיקה בהסמכה, הנושאות סמליל רשות או ללא סמליל רשות, מומלץ ליצור ככל הניתן הבדל צורני בכיתוב בין הבדיקות בהסמכה לבדיקות שאינן בהסמכה שבתעודת הבדיקה (לדוגמא: סוג פונט אחר או שימוש בפונט בהטיה).

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 15 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 15 of 32

*Tests performed not under accreditation shall be clearly marked with an identification mark (e.g. asterisk \*) and a comment shall be added in the same font size that the marked tests were not performed under accreditation.*

7.3.5 In calibration laboratories – calibration results shall include the relevant uncertainty values. The required uncertainty is the extended uncertainty in an approximate level of confidence (coverage probability) of 95%.

A calibration certificate shall not include results with no uncertainty values. The level of confidence of the uncertainty values required in the calibration certificate of the accredited laboratories is about 95%.

A calibration certificate shall include information concerning the value of  $k$  (coverage factor). It is possible that this value be specified in a statement concerning the level of confidence.

7.3.6 In testing laboratories – as long as it is required to declare the uncertainty values, the testing

יסומנו בברור הבדיקות שבוצעו שלא בהסמכה בסימן זיהוי באותו גודל פונט (לדוגמא : כוכבית \* ) ותתווסף הערה לפחות באותו גודל פונט ש"הבדיקות המסומנות (לדוגמא ב- \*) בוצעו שלא בהסמכה.

7.3.5 במעבדות כיוול - תוצאות הכיוול ילוו בערכי אי וודאות הכיוול הרלוונטיים. אי הוודאות הנדרשת הינה אי הוודאות המורחבת ברמת סמך של 95% לערך.

תעודת כיוול לא תכלול תוצאות ללא ערכי אי הוודאות. רמת הסמך ( COVERAGE ) LEVEL OF ,PROBABILITY של ערכי אי הוודאות הנדרשת בתעודת כיוול של המעבדות המוסמכות הינה 95% לערך. תעודת כיוול תכלול מידע על ערך רמת הסמך.

תעודת כיוול תכלול מידע על ערך של גורם הכיסוי ( COVERAGE ) FACTOR )  $k$ . יתכן שערכו יצוין בהצהרה על רמת הסמך.

7.3.6 במעבדות בדיקה – ככל שנדרש להצהיר על ערכי אי וודאות דו"ח הבדיקה יכלול את המפורט בסעיף 7.3.5.

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 16 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 16 of 32

report shall include the details mentioned in section 7.3.5.

7.3.7 The testing certificate shall be written in an accurate, clear, unequivocal and objective manner.

7.3.8 In case that testing was not conducted according to all the standard sections, this shall be explicitly mentioned in the testing certificate.

7.3.9 A non-objected conclusion shall be included in the testing certificate only in cases where testing was conducted against all the standard's section and found in compliance.

#### 7.4 Consolidation of certificates

Consolidated laboratory testing certificates shall include conclusions, unless all the tests included in the certificate were carried out in full accordance with the testing standard and reflect the full range of tests performed.

#### 7.5 Splitting of certificates

Laboratory testing shall not split test certificates, as to include inspection of proper parts or sites (complying with the standard or procedure whereby tested) alone and a different certificate include inspection of damaged parts or sites (that

7.3.7 תעודת הבדיקה תיכתב באופן מדויק, בהיר, חד משמעי ואובייקטיבי.

7.3.8 במצב שבו לא נבדקו כל סעיפי התקן, על תעודת הבדיקה לציין זאת מפורשות.

7.3.9 מסקנה ללא הסתייגויות תופיע בתעודת הבדיקה רק במקרים בהם נבדקו כל סעיפי התקן ונמצאו מתאימים.

#### 7.4 ריכוז תעודות

ריכוז תעודות של מעבדת בדיקה לא יכללו מסקנות, אלא אם כל הבדיקות הנכללות בתעודה התבצעו במלואן על פי תקן הבדיקה וישקף את מכלול הבדיקות שבוצעו.

#### 7.5 פיצול תעודות

מעבדת בדיקה לא תפצל תעודות בדיקה, באופן שבו תעודת בדיקה תכלול בדיקה של חלקים או אתרים תקינים (העומדים בדרישות התקן או הנוהל לפיהם נבדקו) בלבד ותעודה אחרת תכלול בדיקה של חלקים או אתרים פגומים (שאינם עומדים בדרישות התקן או הנוהל לפיהם נבדקו).

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017



Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 17 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 17 of 32

do not comply with the standard or procedure whereby tested).

The test certificates shall include all parts and sites examined as a whole.

### **7.6 Changes or easing requirements of the standard**

Concerning test Certificates which were changes in the requirements of the standard or procedure (e.g. regulator or planner approval), the laboratory shall inform the customer about the changes in the contract.

The laboratory's test certificate shall include a comment specifying changes from standard or procedure requirements.

The test certificate shall not include a conclusion on compliance or non-compliance with the standard.

#### Examples:

Reducing the number of samples in testing and/or the amount and types of control. Examination of building systems designer ease than standard requirements under the current situation.

In these cases, the laboratory attached to the easing of restrictions and received approval test certificate, and specify tests comment are not appropriate to the standard requirements.

Testing certificates from a sub-contractor shall be managed as per procedure number 1-000010:

תעודות הבדיקה יכללו את כל החלקים והאתרים שנבדקו כמכלול אחד.

### **7.6 שינויים או הקלות מדרישות תקן**

בתעודות בדיקה בהן היו שינויים מדרישות התקן או הנוהל (לדוגמא: באישור רגולטור או מתכנן), המעבדה תיידע את הלקוח על השינויים בסקר החווה.

תעודת הבדיקה של המעבדה תכלול הערה המפרטת את השינויים מדרישות התקן או הנוהל.

תעודת הבדיקה לא תכלול מסקנה על התאמה או אי התאמה לדרישות תקן.

#### דוגמאות:

הקלות שניתנו ע"י הרגולטור במספר המדגמים בבדיקות ו/או במספר ובסוגי הבקורות בבדיקת מערכות הבניין מאשר המתכנן הקלות מהדרישות התקן לפי המצב הקיים) במקרים אלו על המעבדה לצרף את פירוט ההקלות והאישור שהתקבל לתעודת הבדיקה, ולציין בהערה שהבדיקות אינן מתאימות לדרישות התקן. תעודות בדיקה מקבלן משנה ינוהלו בהתאם לנוהל מספר 1-000010, העסקת קבלני משנה ע"י ארגון מוסמך.

מעבדה יכולה לצרף את תעודות הבדיקה שקיבלה מקבלן משנה ולצרפם לתעודות שלה כמות שהן, או

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 18 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 18 of 32

Employment of Subcontractors by accredited organization.

Laboratory can attach the test certificates received from a subcontractor and attach them to its certificate as they are, or copy the results of the test, provided that the information needs to be moved in its entirety and shall not be shown concern deception.

### 7.7 Repeated testing

Repeated testing for any reason such as failure or non-compliance with a standard or procedure shall be the full original test failed. In cases of partial examination is required to clarify this revised document including the reasons for not completing the rest of the tests failed. The certificate shall specify "re-examined" and shall include references and a link to the previous review.

להעתיק את תוצאות הבדיקה, ובלבד שיועתק המידע במלואו ויוצג באופן שלא יהיה חשש להטעיה.

### 7.7 בדיקה חוזרת

בדיקה חוזרת מסיבה כלשהי כגון כשל או אי התאמה לדרישות תקן או נוהל תהיה למלוא הבדיקה המקורית שנכשלה. במקרים של בדיקה חלקית נדרש להבהיר זאת בתעודה המעודכנת כולל הסיבות לאי השלמת שאר הבדיקות שנכשלו. התעודה תציין "בדיקה חוזרת" ותכלול אזכור וקישור לבדיקה הקודמת.

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 19 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 19 of 32

## 7.8 Use of the Symbol – General

The requirements for a policy for the use of the symbol are found in ISO/IEC 17011.

- 7.8.1 The accreditation and/or combined mark shall be used only by accredited CABs or recognized facilities whose accreditation / recognition is valid.
- 7.8.2 When using the accreditation or combined mark are used, the accredited organization or recognized research facility should include their ISRAC number and the standard number or regulator require number according to which it has been accredited/ recognized. See example of accreditation symbol in appendices 1 and 2.
- 7.8.3 The symbol of ISRAC is a picture which can be downloaded from the ISRAC web site [WWW.ISRAC.GOV.IL](http://WWW.ISRAC.GOV.IL) (ISRAC and accreditation services/ symbol for downloading)
- 7.8.4 Organizations accredited to one or more of those standards as ISO/IEC 17025, or ISO 15189, or ISO/IEC 17020, organizations accredited to GLP and also those accredited to Israeli

## 7.8 שימוש בסמליל – כללי

הדרישה למדיניות בדבר שימוש בסמליל ההסמכה מוזכרת בתקן ISO/IEC 17011.

- 7.8.1 השימוש בסמליל ההסמכה ו/או בסמליל המורכב ייעשה רק ע"י ארגונים שהסמכתם או הכרתם בתוקף.
- 7.8.2 כאשר ארגון או מתקן מחקר משתמש בסמליל ההסמכה או בסמליל המורכב, עליו לציין את מספר הארגון אשר ניתן לו ע"י הרשות ומספר התקן, או מספר מסמך דרישות רגולטור אליו הוסמך. ראה דוגמה לסמליל בנספחים 1 ו-2.
- 7.8.3 סמליל ההסמכה הינו תמונה. ניתן להוריד (להעתיק) את הסמליל המתאים לסוג ההסמכה מאתר הרשות [www.israc.gov.il](http://www.israc.gov.il) (הרשות ושירותי הסמכה / סמליל להורדה).
- 7.8.4 ארגונים המוסמכים לפי אחד התקנים או יותר כגון ISO/IEC 17025 או ISO 15189 או ISO/IEC 17020, וארגונים המוכרים ל-GLP רשאים

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 20 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 20 of 32

	regulators requirements are allowed to use the accreditation symbol of ISRAC.	להשתמש בסמליל ההסמכה של הרשות.
7.8.5	Organizations accredited to ISO/IEC 17025, or ISO 15189, are allowed to use the accreditation symbol of ISRAC with the combined mark. Use of the combined mark will be implemented only following signature on form number T1-455001-01: Agreement for the use of the Logo. Organizations accredited for regulatory requirements are not allowed to use the combined mark.	7.8.5 ארגונים המוסמכים לפי ISO/IEC 17025 או לפי ISO 15189 רשאים להשתמש בסמליל המורכב של ההסמכה. שימוש בסמליל המורכב ייעשה רק לאחר חתימה על טופס מספר T1-455001-01: הסכם שימוש בסמליל. ארגונים המוסמכים לדרשות רגולטור אינם רשאים להשתמש בסמליל המורכב.
7.8.6	CABs and research facilities are encouraged to use the symbol but it is not obligatory. CABs wishing to be mutually recognized shall use the symbol on their certificates/test reports, and or adjustment to market demands and the different regulators.	7.8.6 הרשות מעודדת את הארגונים ומתקני המחקר להשתמש בסמליל על דוחות הבדיקה, הכיול והמחקרים, דבר אשר יקנה להם הכרה בינלאומית, ו/או התאמה לדרישות השוק והרגולטורים השונים.
7.8.7	ISRAC created a translation to English of all symbol types. The translation is not a registered trademark, organizations will use it only in case they were required and received permit from ISRAC.	7.8.7 הרשות יצרה תרגום לאנגלית לכל סוגי הסמליל. התרגום לאנגלית אינו סימן מסחרי רשום, ארגונים ישתמשו בו רק במקרה שנדרשו לכך וקבלו הסכמה מהרשות.

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 21 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 21 of 32

## 7.9 Format, Size and Color of the Symbol

7.9.1 The accreditation symbol is a 40 x 30 mm size picture. The organization may change the size of the symbol as long as the ratio of 4:3 heights to width is kept. Accuracy of 3% of the ratio is required. Width of the picture shall not be less than 15 mm.

7.9.2 The combined mark must only be used in the original designed proportions and must not be distorted or compressed or stretched in any way. It must not appear in a size that renders the ILAC name or any other caption unreadable it must be used at horizontal only.

7.9.3 The colors used for the combined mark are according to ILAC definitions, open ILAC document.

"1-455001 appendix  
1.pdf"

7.9.4 The accreditation symbol is constructed from two shades of blue: Fenton 293C and Fenton process (C100 M56 YO KO) and in website RO GO B229.

## 7.9 פורמט, גודל וצבע של הסמליל

7.9.1 סמליל ההסמכה הינו תמונה בגודל כ- 30x40 מ"מ. הארגון רשאי להגדיל/להקטין את הסמליל ובלבד שישמר היחס 4:3 בין הגובה לרוחב. הדיוק הנדרש ביחס האמור הינו 3%. רוחב הסמליל לא יהיה קטן מ-15 מ"מ.

7.9.2 יש להשתמש בסמליל המורכב בפרופורציות המקוריות, אין לכווץ או למתוח אותו בכל דרך. אין להשתמש בו בגודל אשר משבש את קריאת שם ILAC, או כל כיתוב אחר יש להשתמש בו בצורה אופקית בלבד.

7.9.3 צבעי הסמליל המורכב הינם בהתאם להגדרות ILAC – לחץ על מסמך ILAC:

"1-455001 appendix  
1.pdf"

7.9.4 סמליל ההסמכה מורכב משני סוגי צבע כחול: פנטון C293 ופנטון פרוסס (C100M56) (YOKO) באתרי האינטרנט RO GO B229.

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות –</b> <b>Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC</b> <b>Symbol</b>	
מספר גרסה: 14	נוהל מספר: 1-455001	דף 22 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 22 of 32

7.9.5 The symbol may be used in grades of black and white (following photocopying or fax possessing). The blue shades must be used on stamps.

## 7.10 Symbol Use Requirements

### 7.10.1 Certificates and reports

The accreditation or combined symbol may be used only by organizations whose accreditation / recognition are valid.

7.10.1.1 An accredited organization that performs at least one test under accreditation, is allowed to use ISRAC symbol on the testing report, and that also in cases where the certificate includes tests that are not include in the organization accreditation scope or that were not performed according to accreditation rules. The above permit is given in condition that the following three requirements are met:

7.10.1.1.1 Tests that are not accredited/ recognized but are included in a test report with the accreditation/combined mark should be clearly identified. The identification should be such as to

7.9.5 ניתן להשתמש בסמליל בגווני שחור (צבעי מונוכרום) בעקבות צילום או פקס. יש להשתמש בסמליל בגווני כחול על גבי חותמות.

## 7.10 דרישות השימוש בסמליל

### 7.10.1 תעודות ודוחות

השימוש בסמליל (לוגו) ההסמכה או הסמליל המורכב ייעשה רק על ידי ארגונים שהסמכתם/ ההכרה בהם בתוקף.

7.10.1.1 ארגון מוסמך המבצע לפחות בדיקה אחת במסגרת ההסמכה, רשאי להטביע את סמליל הרשות על תעודת הבדיקה, וזאת גם במקרים שאותה תעודה כוללת בדיקות נוספות, אשר אינן בהיקף ההסמכה של הארגון או שלא בוצעו על פי כללי ההסמכה. ההרשאה לעיל ניתנת בכפוף לעמידה בשלוש דרישות מצטברות:

7.10.1.1.1 בדיקות אשר להן לא הוענקה הסמכה/הכרה על ידי הרשות להסמכה אבל מופיעות בדוח הבדיקה יהיו מסומנות כך שיהיה ברור לקורא כי לפעילויות אלה לא הוסמך הארגון/לא הוכר מתקן המחקר.

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 23 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 23 of 32

- make it clear to the reader, that these are tests for which the CAB or test facility has not been accredited/ recognized.
- 7.10.1.1.2 The organization will mark on the certificate: “The use of ISRAC symbol relates to tests/calibrations which are included in the organization scope of accreditation, and performed according to the accreditation rules as detailed in the accreditation certificate”.
- 7.10.1.1.3 Along with the accreditation or combined mark the certificate must contain the following sentence: “ISRAC is not responsible for the results of the tests performed by the organization/ research facility and accreditation/ recognition does not constitute a certificate of approval of any item, system or process tested. This certificate needs to be related to, in full and no part thereof shall be quoted in other document”.
- 7.10.1.2 In case the laboratory is using a subcontractor, the laboratory can copy a part of the report, on the condition, that the information of

- 7.10.1.1.2 הארגון יציין על גבי התעודה :  
”השימוש בסמליל הרשות  
הלאומית להסמכת מעבדות  
מתייחס רק לבדיקות שנמצאות  
בהיקף ההסמכה של הארגון,  
ומבוצעות כמתחייב מכללי  
ההסמכה כמפורט בתעודת  
ההסמכה”.
- 7.10.1.1.3 יחד עם סמליל ההסמכה ו/או  
הסמליל המורכב חייב להופיע  
בתעודה : ”הרשות הלאומית  
להסמכת מעבדות אינה אחראית  
לתוצאות הבדיקה שערך הארגון  
ו/או מתקן המחקר ואין  
ההסמכה/ההכרה מהווה אישור  
לפריט, מערכת או תהליך שנבדק.  
יש להתייחס למסמך במלואו ואין  
להעתיק חלקים ממנו למסמכים  
אחרים”.
- 7.10.1.2 במקרה בו מעבדה מעבירה בדיקות  
לקבלן משנה, רשאית המעבדה  
להעתיק את תוצאות הבדיקה, ובלבד  
שיועתק המידע במלואו ויוצג באופן  
שלא יהיה חשש להטעיה.

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 24 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 24 of 32

the test will include all the relevant information and will not mislead.

7.10.1.3 An opinion and an interpretation will not be given on a paper containing ISRAC symbol unless ISRAC has granted the organization with accreditation to opinions and interpretations.

7.10.1.4 The accredited CABs and recognized facilities are permitted to use the symbol on any report or certificate of results for tests / activities within their scope of accreditation/ research field for which they have received recognition, and were performed according to the rules summarized together with the following sentence "The CAB was accredited / recognized by the Israel laboratory Accreditation Authority..."

7.10.1.5 When a CAB/ facility performs tests or other activities for which they have been accredited/ recognized by ISRAC and but were not performed according to the ISRAC requirements, the accreditation/ combined mark may not be used. In this case the

7.10.1.3 לא תינתן חוות דעת על נייר הנושא סמליל הרשות אלא לאחר שהרשות בחנה והעניקה הרשאה למתן חוות דעת.

7.10.1.4 על כל תעודת תוצאות ו/או תעודות בדיקה הקשורות לבדיקות או פעילויות, שהארגון הוסמך על ידי הרשות לבצען (או תחום עליו מתקן המחקר קבל הכרה), ומבוצעות על פי הכללים שסוכמו, רשאים הארגון ו/או מתקן המחקר להדפיס את סמליל ההסמכה ולרשום באותיות בולטות "הארגון מוסמך/מוכר על ידי הרשות הלאומית להסמכת מעבדות."

7.10.1.5 כאשר הארגון או מתקן המחקר מבצעים בדיקות ופעילויות, שהוסמכו או הוכרו על ידי הרשות לבצען, אלא שהבדיקות והפעילויות נעשו שלא בהתאם לדרישות הרשות, לא יעשה שימוש בסמליל ההסמכה ו/או בסמליל המורכב. במקרה זה ימנע הארגון ו/או מתקן המחקר מלהדפיס את סמליל ההסמכה/

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017



Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 25 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 25 of 32

accreditation and or combined mark shall not be printed on the report/certificate of results in order to avoid misleading its clients.

- 7.10.1.6 Despite the above clause, accredited organizations or recognized research facilities that perform at least one test that is in the scope of their accreditation/ recognition may print the accreditation/ combined mark on their report, according to section 7.10.1.1.
- 7.10.1.7 The accreditation symbol may be used only on reports issued from sites of the CAB/ research facility that is quoted as accredited in the scope of accreditation.
- 7.10.1.8 In the event of suspension or partial withdrawal of accreditation or recognition the CAB is not allowed to refer to its accreditation if the same certificate contains accredited/ recognized activities and activities for which accreditation/ recognition has been suspended / withdrawn.
- 7.10.1.9 Each accredited organization is obliged to have a profound

המורכב על תעודת התוצאות ו/או תעודת הבדיקה ויבטיח כי קהל לקוחות סביר לא יוטעה.

- 7.10.1.6 על אף האמור בסעיף לעיל, ארגונים מוסמכים או מתקני מחקר מוכרים המבצעים לפחות בדיקה אחת במסגרת ההסמכה/הכרה, רשאים להטביע את סמליל ההסמכה/ המורכב על תעודת הבדיקה, לפי הכללים בסעיף 7.10.1.1.
- 7.10.1.7 ניתן להשתמש בסמליל ההסמכה רק על גבי תעודות המונפקות מאתרים של הארגון המוסמך מוזכרים כמוסמכים בהיקף ההסמכה.
- 7.10.1.8 במקרה של השעיה או שלילה חלקית של ההסמכה/ הכרה לא יהא הארגון רשאי לאזכר בתעודה את הסמכתו כאשר באותו מסמך מופיעות פעילויות אשר להן מוסמך הארגון עם פעילויות אשר להן הושעתה/נשללה ההסמכה.
- 7.10.1.9 הארגון חייב להקפיד על קיום הבדל צורני ברור בין מסמכים המציינים תוצאות של בדיקות עבורן לא קבל

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות –</b> <b>Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC</b> <b>Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 26 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 26 of 32

- difference between activities, which have been accredited and those that are not under accreditation.
- 7.10.2 Promotional material and letterheads**
- Remark:** *In sections 7.10.2, 7.10.3, 7.10.4: "accreditation symbol" - includes the ISRAC symbol and the combined mark.*
- 7.10.2.1 The accreditation symbols may be used on any documents of the accredited CAB or recognized test facility, which refer to its accreditation /recognition.
- 7.10.2.2 The CAB/ research facility should have a procedure defining the use of the accreditation symbol on their different types of documents.
- 7.10.2.3 On commercial documents such as quotations or proposals the accreditation symbol may be used on the condition that the accredited / recognized activities are clearly identified.
- 7.10.2.4 ISRAC does not permit to prepare a quotation concerning totally non-accredited or recognized services on letterheads bearing the ISRAC accreditation symbol.

- הסמכה ובין מסמכים המתייחסים לבדיקות הכלולות בהסמכה.
- 7.10.2 ניירות מכתבים וחומר פרסומי**
- הערה:** בסעיפים 7.10.2, 7.10.3, 7.10.4: "סמליל ההסמכה" - לרבות סמליל הרשות והסמליל המורכב.
- 7.10.2.1 ניתן להשתמש בסמליל ההסמכה על כל חומר שמתייחס או מציין את תחומי ההסמכה של הארגון או תחומי ההכרה של מתקן המחקר.
- 7.10.2.2 נהלי השימוש בסמליל ההסמכה על ידי הארגון / מתקן המחקר צריכים להיות מוגדרים על ידי הארגון.
- 7.10.2.3 ניתן להשתמש בסמליל ההסמכה על חומר מסחרי, למשל חומר הסברתי והצעות מחיר וזאת בתנאי שהחומר מתייחס לפעילויות תחת ההסמכה /הכרה והן מוגדרות ומזוהות היטב.
- 7.10.2.4 הרשות אינה מתירה לארגון או מתקן מחקר להוציא הצעת מחיר, לביצוע פעילויות פקוח או בדיקות שכולן אינן תחת הסמכה ו/או הכרה עם סמליל ההסמכה.

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 27 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 27 of 32

### 7.10.3 Business cards

It is not permitted for the staff of the accredited CAB or recognized facility to use the ISRAC symbol on their business cards.

### 7.10.4 Using subcontractors

Regarding the use of the accreditation symbol for activities that are subcontracted, refer to ISRAC requirements procedure number 1-000010: Employment of subcontractors.

## 7.11 Reference to the International Recognition by ILAC on Test Reports of Laboratories

After ISRAC signed the ILAC international recognition agreement, laboratories may refer to this recognition on their reports.

The laboratories may refer to this recognition only if the combined symbol appears on the report. The following phrase is recommended according to ILAC:

“The Israel Laboratory accreditation authority (ISRAC) is one of the signatories of the International Accreditation Cooperation (ILAC) arrangement for the mutual recognition of testing results.”

### 7.10.3 כרטיסי הביקור 7.10.3

אסור לעובדי הארגונים המוסמכים או לעובדי מתקני מחקר מוכרים להשתמש בסמליל הרשות או ההסמכה ו/או הסמליל המורכב על כרטיסי הביקור שלהם.

### 7.10.4 שימוש בקבלני משנה 7.10.4

בהתייחס לשימוש בסמליל ההסמכה בפעילויות שמועברות לביצוע ע"י הקבלן משנה ראה נוהל מספר 1-000010 : העסקת קבלני משנה.

## 7.11 אזכור ההכרה הבינלאומית ע"י ILAC בתעודות הבדיקה של המעבדות

לאור חתימתה של הרשות על הסכם הכרה בינלאומית במסגרת ILAC, מעבדות רשאיות להוסיף לתעודותיהן אזכור להכרה זו.

מעבדות המעוניינות לאזכר את ההכרה הבינלאומית יעשו זאת כאשר הסמליל המורכב מופיע בתעודה. יש להוסיף את המשפט:

“הרשות הלאומית להסמכת מעבדות (ISRAC) היא אחד מהארגונים החתומים במסגרת ILAC על הסדר בינלאומי להכרה הדדית בתוצאות הבדיקה.”

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 28 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 28 of 32

### 7.11.1 USE OF THE COMBINED MARK

7.11.1.1 An accredited organization that is interested in using the combined mark shall sign an agreement for form number T1-455001-01: The use of the combined mark, and shall act according to the instructions in the form and the requirements of this procedure (above clauses 7.8-7.10).

7.11.1.2 An accredited organization is signing the surveillance agreement with ISRAC. According to the surveillance agreement the organization is obliged to operate according to the accreditation requirements including ISRAC policies, and requirements that are published from time to time.

### 7.12 Misuse of the accreditation symbol

Misuse of the accreditation symbol in a way that contradicts the instructions given in this procedure will be considered as violation of ISRAC requirement and therefore considered violation of the surveillance agreement and may be considered as violation of normative

### 7.11.1 שימוש בסמליל המורכב

7.11.1.1 ארגון מוסמך המעוניין להשתמש בסמליל המורכב יחתום על טופס מספר T1-455001-01 : הסכם שימוש בסמליל ויפעל בהתאם להוראות ההסכם והוראות נוהל זה לעניין שימוש בסמליל ההסמכה (7.8-7.10 לעיל).

7.11.1.2 ארגון מוסמך חתום על הסכם פיקוח עם הרשות. בהתאם להסכם הפיקוח מתחייב הארגון לפעול בהתאם לדרישות ההסמכה, לרבות נהלי המדיניות והוראותיה המתפרסמות מעת לעת.

### 7.12 שימוש מטעה בסמליל ההסמכה

שימוש מטעה בסמליל ההסמכה באופן הנוגד את הכתוב בנוהל זה מהווה הפרה של דרישות הרשות ועל כן מהווה הפרה של הסכם הפיקוח ועלול אף להיות הפרה של כללים נורמטיביים. הפרות שכאלה עלולות לגרום הליכים של השעיה ושליטת ההסמכה כמפורט בנוהל מספר 2-650001 : הסדרים להשעיה או שליטת הסמכה.

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 29 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 29 of 32

rules. Those violations may cause suspension and termination of accreditation as detailed in procedure number 2-650001: Measures to be taken for suspension, termination, reduction and voluntary withdraw of accreditation.

העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	<b>מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol</b>	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 30 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 30 of 32

## 8.0 Documentation

- 8.1** Signed form number T1-455001-01:  
Agreement form for the use of the combined mark agreements shall be filed in the surveillance agreements file.

## 9.0 Appendices

- 9.1** Form number T1-455001-01:  
Agreement form for the use of the combined mark.
- 9.2** Appendix number 1: Example of the ISRAC accreditation symbol.
- 9.3** Appendix number 2: Example of the ISRAC combined symbol

## 8.0 תיעוד

- 8.1** טופס מספר T1-455001-01: הסכם שימוש בסמליל המורכב, חתומים ישמרו בתיק הסכמי פיקוח.

## 9.0 נספחים

- 9.1** טופס מספר T1-455001-01: הסכם שימוש בסמליל המורכב.
- 9.2** נספח מספר 1: דוגמה לסמליל ההסמכה של הרשות.
- 9.3** נספח מספר 2: דוגמה לסמליל המורכב של הרשות.

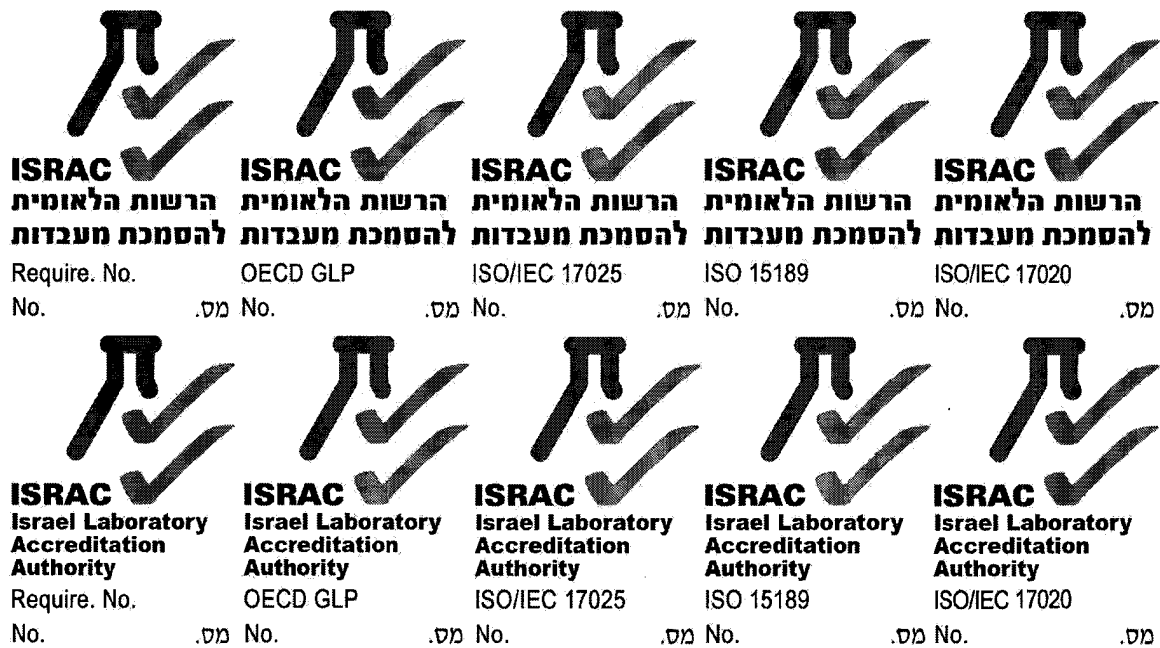
העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 31 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 31 of 32

נספח מספר 1: דוגמה לסמליל ההסמכה של הרשות.

Appendix number 1: Example of the ISRAC accreditation symbol:



העותקים המאושרים היחידים של מסמך זה הם אלה הנמצאים על מחשב ISRAC ועותק המקור השמור ב-QA. כל שאר העותקים אינם מבוקרים והם בתוקף ליום בו הודפסו בלבד. הודפס ב-12 בפברואר 2017

The authorized copies of this document are those on ISRAC computer network and the master copy held by the QA. All other copies are uncontrolled and are only valid on the date printed. Printed on February 12, 2017

Website: Yes	מדיניות דיווח תוצאות ושימוש בסמליל הרשות – Policy for Reporting of Results and Using of ISRAC Symbol	
מספר גרסה : 14	נוהל מספר : 1-455001	דף 32 מתוך 32
Version number 14	Procedure number 1-455001	Page 32 of 32

Appendix number 2: Example of the  
ISRAC combined symbol

נספח מספר 2: דוגמה לסמליל המורכב של  
הרשות.

